

## **Pordenone, Parco San Carlo**

### **波代诺内， San Carlo公园**

Il parco San Carlo faceva parte un tempo parte delle proprietà della famiglia Galvani. Fu acquisito dal Comune di Pordenone a partire dagli anni Ottanta del secolo scorso, assieme a una parte del confinante parco San Valentino.

San Carlo公园曾经是Galvani家族的一部分。自上世纪八十年代以来，它被波代诺内市政府收购，与其邻近的圣瓦伦蒂诺公园也一起被收购。

Il parco San Carlo si sviluppa attorno a un laghetto artificiale che sfrutta la presenza delle acque della vicina roggia Vallona.

圣卡洛公园建造是围绕着一个人工湖开始的，公园的开发充分利用了Vallona运河附近的水域。

Le prime notizie sul laghetto di San Carlo, conosciuto anche come lago delle Roje, risalgono al 1424, quando si narra che un certo Stefano Marangon possedeva in quella zona una segheria per tronchi. 对于圣卡洛湖（也称为Lake delle Roje）的第一次记载可以追溯到1424年，据说被一个名叫Stefano Marangon的人记录在所拥有的锯木厂账本里。

Dal 1492 l'area divenne proprietà di una famiglia veneziana, gli Alberti, che vi crearono un maglio, attività imprenditoriale incentrata su un sistema idraulico che sfruttava la forza motrice dell'acqua per muovere una mazza battente per lavorare i metalli. Questa notizia permise di sopporre la presenza di un laghetto più o meno ampio nell'area di attività del maglio.

从1492年开始，该地区便成为了威尼斯家族的私有财产， Alberti家族，创造了一个利用水的力量移动锤子来处理金属木槌。这个发明能够扩大木槌工作的地带。

Nella seconda metà dell'Ottocento Valentino Galvani entrò in possesso dell'opificio e lo trasformò in una succursale della sua fabbrica di ceramiche, apportando alcune modifiche, tra le quali, l'installazione di una turbina idraulica, necessaria a fornire l'energia per impastare le terre con cui producevano le ceramiche.

在十九世纪下半叶，瓦伦蒂诺·加尔瓦尼（Valentino Galvani）获得了opificio并将其变成了他陶瓷工厂的一个分场，之后对其进行了简单的装修，包括安装水力涡轮机，这是为了获得水能所必需的装置。

Nel 1888, sempre i Galvani, trasformarono l'ex maglio in officina elettrica con cinque addetti e due generatori a corrente alternata. Questa fu la prima centrale elettrica di Pordenone, rimasta in funzione fino al 1969.

1888年，仍然是Galvani，他们将之前木槌的发明，改造成一个有五名工人和两台交流发电机的电动车间。这是波代诺内的第一座发电厂，直到1969年才开始运营。

Gli esemplari di piante che si possono incontrare al suo interno rappresentano un interessante punto di contatto tra la vegetazione dei suoli asciutti e quella delle zone umide. Il verde tematico di quest'area è caratterizzato dalla presenza di salici piangenti, ontani, faggi, carpini, tassi e farnie.

在工厂的内部我们可以找到各种各样的植物标本，例如：生活在干燥土壤和湿地区域交叉处的植被。 该地区绿化的特点是将动植物完美的融合在一起，你可以看到垂柳，桤木，山毛榉，角树，獾和木虫它们之间的和谐共存。

A cura di:

dott.ssa Martina Solerte e dott. Umberto Chalvien

Dicembre 2018

编辑：

Martina Solerte女士和Umberto Chalvien先生  
2018年12月